

et.M.

TERRITOIRE DU RUANDA-URUNDI
SERVICE DES AFFAIRES INDIGENES

Usumbura, le 23 mars 1959

N° 22130/1341

Rulumbura

43395 / Enr 2

7. 4. 59

ASTRIDA



Objet :

Affiche de propagande
"Devenez arpenteurs de
l'Etat"

A Monsieur l'Administrateur de Territoire
(TOUS

de et à

ASTRIDA

Affiches :

savoirs des Territ.

savoirs à la Poste

1 " au Cercle F. Lencoudes

1 " au T. T.

puis classer la présente

Monsieur l'Administrateur de Territoire,

En vue de l'ouverture d'une nouvelle session de l'Ecole d'Arpentage destinée en partie au Ruanda-Urundi, j'ai l'honneur de vous faire parvenir en annexe une provision d'affiches de propagande "Devenez arpenteurs de l'Etat".

Je vous saurais gré de vouloir bien en assurer la diffusion et l'affichage par les différents conseils de votre territoire.

Le Chef du Service des Affaires Indigènes
H. GUILLAUME.

DEVENEZ ARPENTEURS DE L'ETAT

L'Ecole d'Arpentage forme des arpenteurs pour le Service du Cadastre. L'arpenteur est l'auxiliaire du Géomètre pour les travaux de lotissements, lever de bâtiments, mesurage et bornage des terrains dans les villes et à l'intérieur du pays. Il sait faire les plans et les calculs de mesurage. C'est un travail intéressant et bien considéré.

La durée de l'Ecole est de 9 mois environ. Les cours portent sur l'arpentage, le calcul topométrique, le dessin topographique, l'éducation sociale et les travaux de terrain avec les appareils.

Conditions d'admission :

1. — être âgé de 17 ans au moins ou avoir moins de 28 ans pour la fin des cours.
2. — avoir suivi avec succès (60%) un cycle complet d'études secondaires, moyennes, normales ou professionnelles d'au moins 4 ans, dans une Ecole officielle ou agréée par l'Etat.
3. — réussir l'examen d'entrée — Calcul, français et aptitudes au métier d'arpenteur — et passer un examen médical.
4. — être de bonne conduite et avoir un certificat de bonne vie et mœurs à demander à M. l'Administrateur de Territoire avec une attestation de naissance.
5. — être libre de toute obligation professionnelle à l'entrée à l'Ecole.
6. — ne pas avoir été licencié d'un emploi à l'Etat.

Inscriptions et Examen d'entrée

Les candidats doivent envoyer tout de suite par lettre recommandée leur demande d'inscription avec le certificat d'études, l'attestation de naissance et le certificat de bonne conduite.

Les examens d'entrée ont lieu les 13, 14 et 15 mai à Bukavu, à l'Ecole, Boulevard Reine Elisabeth, 45. Il n'y aura pas cette année d'examen ailleurs.

Engagement à l'Etat

L'Ecole donne le BREVET D'ARPENTEUR, qui permet l'engagement à l'Etat au grade d'arpenteur adjoint de 2e classe au traitement de 30.000 frs par an plus index et indemnités, si le candidat a fait un cycle complet de 4 post primaires.

Ouverture de l'Ecole : le 20 mai 1959

Les frais de voyage sont à charge des élèves; il n'y a pas d'internat. Pendant la durée des cours une indemnité de subsistance peut être accordée. Les soins médicaux sont gratuits.

Adresse :

Ecole d'Arpentage du Cadastre,
Boulevard Reine Elisabeth, n° 45
B.P. 1321 - BUKAVU

Le Géomètre du Cadastre,

Chargé de l'Ecole.
E. CAREONEZ.



NIMUBE BA ARPENTEURS BA LETA !

Arpenteurs n'abakozi ba Leta bapima ibibanza, amazu, n'imihanda, bagakora na za plans zavyo. N'umurimo mwiza cane utunga abawuzi bese. Uwo mwuga ukorerwa hose, mu bisagara canke mu misozi.

Ikihe cy'ishuri n'amezi 9 : Ishuri rya bapima-pima (arpenteurs) rishoborwa n'abantu bafise imyaka ili hagati ya 17 na 28. Uwurishotse akahabwa diplôme yitwa « Brevet d'arpenteur ». Uwuronse iyo diplôme atangura kukora akazi kwa Leta ari n'ico yizigiye kuko bamuhemba amafaranga 31.930 ku mwaka. Kuri uwo mushahara bawugerekako amafaranga 20 ku musi ya indemnité y'aho yagiye kupima.

Uwumaze kukora imyaka ine y'amashuri bita moyenne, y'imyuga n'ayandi nk'ayo yabigisha, ashobora kwinjira muri iyo shuri.

Raba ibironderwa :

1. — Kugira imyaka ine y'amashuri akomeye, kandi ukaba wayahejeje ufise amanota akwiye 60%.
2. — Ugomba kutsinda ikizame ca : Ibiharuro, Ikifransa, n'icyubuzima. Ivyo bizame bizokorerwa ASTRIDA, USUMBURA na BUKAVU.
3. — Ugomba kuba ufite attestation ivuga ko ufise ingeso nziza. Iyo attestation itangwa na Administrateur de Territoire.
4. — Ugomba kusaba uhery'ubu, ku kihe co kukora ikizame ukazana iyo attestation aho ivyo bizame bizakorwa.
5. — Ugomba kuba utarakoze kwa Leta canke utahirukanywe.

Iryo shuri rizafungurwa i Bukavu munguro z'ukwezi kw'indwi 1958. Rifise aho bigira, mugabo umunyeshuri wese akironderera aho

NIMUBE BA ARPENTEURS BA LETA !

Arpenteurs n'abakozi ba Leta bapima ibibanza, amazu, n'imihanda bagakora na za plans zabyo. N'umurimo mwiza kandi utungana abawubamo bese, ugakorerwa mu mijyi no mumisozi.

Igihe cy'ishuri n'amezi 9 : Ishuri lya bapima-pima (arpenteurs) ryigwa n'abantu bafite imyaka 17 kugeza kuli 28. Urisohotse agahatwa diplôme yitwa Brevet d'arpenteur; uyifite atangira akazi ka Leta ku mushahara w'amafaranga 31.930 mu mwaka, ubu, bakagerekaho amafaranga 20 mu muni ya indemnité yagiye kupima. Uwakoze lero imyaka ine y'amashuri yitwa moyenne, y'imyuga n'andi nka aya abigisha, ashobora kwinjira mo.

Dore ariko ibyitonderwa :

1. — Kugira imyaka ine y'amashuri akomeye, kandi warayarangije ufite 60%.
2. — Ugomba gutsinda examen ya : Imibare, Igifransa, n'icyubuzima. Ibyo bizame bizakorerwa ASTRIDA, USUMBURA na BUKAVU.
3. — Ugomba kuba ufite attestation ivuga ko ufite ingeso nziza itanzwe n'Administrateur de Territoire.
4. — Ugomba gusaba uhery'ubu, ku gihe cyo kukora examen ukazana iyo attestation aho ibyo bizame bizakorerwa.
5. — Ugomba kuba utarakoze kwa Leta kandi utahirukanywe.

Iryo shuri rizafungurwa i Bukavu mwitangira ry'ukwezi kwa karindwi 1958. Rifite aho bigira, ariko rero ntiritanga amacumbi. Rizatanga gusa amafaranga yogufasha abanyeshuri no gukodesha amacumbi. Abafite abana n'abagore nabo bazahabwa ayo mafaranga.

Uyu mwaka rero, haziga cyane abo muri Rwanda na Burundi. None rero, ushaka wese, ubona ko afite ibyo bibazwa, niyandike.

Byose byigishwa mu gifransa.

Dore adresse y'iryo shuri :

BUKAVU

Bd Reine Elisabeth, 45

B.P. 1321.

Ecole d'Arpentage du Cadastre.

arara. N'ico kituma batanga amafaranga y'ukufasha abanyeshuri. Abafise abana n'abagore nabo bazahabwa ayo mafaranga nyene.

Uyu mwaka lero, haziga cane abo mu Rwanda-Urundi. None lero, uwushaka wese kandi abona ko afise ibibazwa vyose ashobora kwiyandikisha atateye.

Kandi ivyigwa vyose bitangwa mu kifransa.

Raba adresse y'iryo shuri :

BUKAVU

Bd Reine Elisabeth, 45

B.P. 1321

Ecole d'Arpentage du Cadastre

DEVENEZ ARPENTEURS DE L'ETAT

L'Ecole d'Arpentage forme des arpenteurs pour le Service du Cadastre. L'arpenteur est l'auxiliaire du Géomètre pour les travaux de lotissements, lever de bâtiments, mesurage et bornage des terrains dans les villes et à l'intérieur du pays. Il sait faire les plans et les calculs de mesurage. C'est un travail intéressant et bien considéré.

La durée de l'Ecole est de 9 mois environ. Les cours portent sur l'arpentage, le calcul topométrique, le dessin topographique, l'éducation sociale et les travaux de terrain avec les appareils.

Conditions d'admission :

1. — être âgé de 17 ans au moins ou avoir moins de 28 ans pour la fin des cours.
2. — avoir suivi avec succès (60%) un cycle complet d'études secondaires, moyennes, normales ou professionnelles d'au moins 4 ans, dans une Ecole officielle ou agréée par l'Etat.
3. — réussir l'examen d'entrée — Calcul, français et aptitudes au métier d'arpenteur — et passer un examen médical.
4. — être de bonne conduite et avoir un certificat de bonne vie et mœurs à demander à M. l'Administrateur de Territoire avec une attestation de naissance.
5. — être libre de toute obligation professionnelle à l'entrée à l'Ecole.
6. — ne pas avoir été licencié d'un emploi à l'Etat.

Inscriptions et Examen d'entrée

Les candidats doivent envoyer tout de suite par lettre recommandée leur demande d'inscription avec le certificat d'études, l'attestation de naissance et le certificat de bonne conduite.

Les examens d'entrée ont lieu les 11, 12 et 13 mai à Bukavu, à l'Ecole, Boulevard Reine Elisabeth, 45. Il n'y aura pas cette année d'examen ailleurs.

Engagement à l'Etat

L'Ecole donne le BREVET D'ARPENTEUR, qui permet l'engagement à l'Etat au grade d'arpenteur adjoint de 2e classe au traitement de 30.000 frs par an plus index et indemnités, si le candidat a fait un cycle complet de 4 post primaires.

Ouverture de l'Ecole : le 20 mai 1959

Les frais de voyage sont à charge des élèves; il n'y a pas d'internat. Pendant la durée des cours une indemnité de subsistance peut être accordée. Les soins médicaux sont gratuits.

Adresse :

Ecole d'Arpentage du Cadastre,
Boulevard Reine Elisabeth, n° 45
B.P. 1321 - BUKAVU

Le Géomètre du Cadastre,

Chargé de l'Ecole,
E. CARBONEZ.



NIMUBE BA ARPENTEURS BA LETA !

Arpenteurs n'abakozi ba Leta bapima ibibanza, amazu, n'imihanda, bagakora na za plans zavyo. N'umurimo mwiza cane utunga abawuzi bese. Uwo mwuga ukorerwa hose, mu bisagara canke mu misozi.

Ikihe cy'ishuri n'amezi 9 : Ishuri rya bapima-pima (arpenteurs) rishoborwa n'abantu bafise imyaka ili hagati ya 17 na 28. Uwurishotse akahabwa diplôme yitwa «Brevet d'arpenteur». Uwuronse iyo diplôme atangura kukora akazi kwa Leta ari n'ico yizigiye kuko bamuhemba amafranka 31.930 ku mwaka. Kuri uwo mushahara bawugerekako amafranka 20 ku musi ya indemnité y'aho yagiye kupima.

Uwumaze kukora imyaka ine y'amashuri bita moyenne, y'umyuga n'ayandi nk'ayo yabigisha, ashobora kwinjira muri icyo shuri.

Raba ibironderwa :

1. — Kugira imyaka ine y'amashuri akomeye, kandi ukaba wayahejeje ufise amanota akwiye 60%.
2. — Ugomba kutsinda ikizame ca : Ibiharuro, Ikifransa, n'icyubuzima. Iryo bizame bizokorerwa ASTRIDA, USUMBURA na BUKAVU.
3. — Ugomba kuba ufite attestation ivuga ko ufise ingeso nziza. Iyo attestation itangwa na Administrateur de Territoire.
4. — Ugomba kusaba uherez'ubu, ku kihe co kukora ikizame ukazana iyo attestation aho icyo bizame bizakorwa.
5. — Ugomba kuba utarakoze kwa Leta canke utarahurukanywe.

Iryo shuri rizafungurwa i Bukavu muntanguro z'ukwezi kw'indwi 1958. Rifise aho bigira, mugabo umunyeshuri wese akironderera aho

NIMUBE BA ARPENTEURS BA LETA !

Arpenteurs n'abakozi ba Leta bapima ibibanza, amazu, n'imihanda bagakora na za plans zavyo. N'umurimo mwiza kandi utungana abawubamo bese, ugakorerwa mu mijyi no mumisozi.

Igihe cy'ishuri n'amezi 9 : Ishuri rya bapima-pima (arpenteurs) ryigwa n'abantu bafite imyaka 17 kugeza kuli 28. Urisohotse agahabwa diplôme yitwa Brevet d'arpenteur; uyifite atangira akazi ka Leta ku mushahara w'amafaranga 31.930 mu mwaka, ubu, bakagerekaho amafaranga 20 mu muni ya indemnité yagiye kupima. Uwakoze lero imyaka ine y'amashuri yitwa moyenne, y'umyuga n'andi nka aya abigisha, ashobora kwinjira mo.

Dore ariko ibyitonderwa :

1. — Kugira imyaka ine y'amashuri akomeye, kandi warayarangije ufite 60%.
2. — Ugomba gutsinda examen ya : Imibare, Igifransa, n'icyubuzima. Iryo bizame bizakorerwa ASTRIDA, USUMBURA na BUKAVU.
3. — Ugomba kuba ufite attestation ivuga ko ufite ingeso nziza itanzwe n'Administrateur de Territoire.
4. — Ugomba gusaba uherez'ubu, ku gihe cyo kukora examen ukazana iyo attestation aho ibyo bizame bizakorerwa.
5. — Ugomba kuba utarakoze kwa Leta kandi utarahurukanywe.

Iryo shuri rizafungurwa i Bukavu mwitangira ry'ukwezi kwa karindwi 1958. Rifite aho bigira, ariko rero ntiritanga amacumbi. Rizatanga gusa amafaranga yogufasha abanyeshuri no gukodesha amacumbi. Abafite abana n'abagore nabo bazahabwa ayo mafaranga.

Uyu mwaka rero, haziga cyane abo muri Rwanda na Burundi. None rero, ushaka wese, ubona ko afite ibyo bibazwa, niyandike.

Byose byigishwa mu gifransa.

Dore adresse y'iryo shuri :

BUKAVU

Bd Reine Elisabeth, 45

B.P. 1321.

Ecole d'Arpentage du Cadastre.

arara. N'ico kituma batanga amafranka y'ukufasha abanyeshuri. Abafise abana n'abagore nabo bazahabwa ayo mafranka nyene.

Uyu mwaka lero, haziga cane abo mu Rwanda-Urundi. None lero, uwushaka wese kandi abona ko afise ibibazwa vyose ashobora kwiyandikisha atateye.

Kandi ivyigwa vyose bitangwa mu kifransa.

Raba adresse y'iryo shuri :

BUKAVU

Bd Reine Elisabeth, 45

B.P. 1321

Ecole d'Arpentage du Cadastre